



Epiphany of Our Lord Ukrainian Catholic Church  
 Українська Католицька Церква Богоявлення Господнього  
 434 90th Avenue North St. Petersburg, FL 33702

<http://www.epiphanyukrch.com> <https://www.facebook.com/Epiphanystpete/>

August 16, 2020

11th Sunday after Pentecost

STONE 2 ISSUE 33

**DIRECTORY:**

**Parish Office:**  
727- 576 - 1001

**Fr. Barytskyy's Cell Phone:**

216-269-6829

**Parish Office e-mail:**  
bbarytskyy@gmail.com

**Parish Office Hours:**  
Monday through Friday  
10:00 AM - 2:00 PM

**Parish Hall Rental:**  
(727) 576-1001

**Confessions:**

Confession - 15 minutes  
before the Liturgy



**Baptisms:**

Arrangements must be made by parents through the Rectory Office to schedule baptisms and arrange for Pre-Baptism classes. All parents expecting to baptize their first child are to attend Pre-Baptism classes.

**Weddings:**

Arrangements should be made with a priest through the Rectory Office at least six months prior to the desired date. All couples must attend Pre-Cana classes which are normally scheduled in March.

**Funerals:**

Arrangements are made with the Rectory Office through the funeral director before publication in the newspapers.

*Most Rev. Bohdan J. Danylo, Bishop of St. Josaphat Eparchy in Parma*

**Rev. Bohdan Barytskyy, Pastor**  
e-mail: bbarytskyy@gmail.com

**Choir Director: Nadia Sawa**

**Weekdays: Ukr. - Eng. Cantors: Mykhaylo Golowko  
Irene Popovich**



**DIVINE LITURGY SCHEDULE:**

**Sunday: 8:30 AM in English • 10:00 AM in Ukrainian with Choir**  
**Weekdays: 8:30 AM - Holy Days: 9:00 AM & 7:00 PM**

**DIVINE SERVICES FOR THE WEEK**

**SUNDAY, August 16 — 11th Sunday after Pentecost** *Holy Martyr Diomedes*

**8:30 AM Health and Blessing for ALL Parishioners by Fr. Bohdan (Eng)**

**10:00 AM † Maria Wowk (Pashkevich) by Luba Pashkevich (Ukr.)**

**Health and Blessing for Nadia Sawa by Lucia & Bohdan Sawa**

**MONDAY, August 17**

**8:30 AM † Vasyl Golowko by Myckaylo Golowko**

**TUESDAY, August 18**

**No service**

**WEDNESDAY, August 19**

**No service**

**THURSDAY, August 20**

**8:30 AM † Volodymyr Panov by Adrian & Adam Panov**

**FRIDAY, August 21**

**8:30 AM † Volodymyr Panov by Stefania & Walter Roshetsky**

**SATURDAY, August 22** *Passing into Eternal Life (1964) of Bishop Symeon (Lukach) Confessor of Krasnoyarsk and Pastor of the Stanyslaviv (Ivano-Frankivs'k) Region.*

**8:30 AM † Hryhoriy, Kateryna, Serhiy, Victoria Bochnewych by Roman & Maria Bochnewych**

**SUNDAY, August 23 — 12th Sunday after Pentecost**

*Leave-taking of the Dormition; the Holy Martyr Luppis*

**8:30 AM † Evhenia & Evhen Pasternak by Bohdanna Kulba (Eng)**

**10:00 AM Health and Blessing for ALL Parishioners by Fr. Bohdan (Ukr.)**

**† Evhen Golowko by Myckaylo Golowko**

**This Week's Readings**

**Epistle:** 1 Corinthians 9:2-12

**Gospel:** Matthew 18:23-35

**Next Week's Readings:**

**Epistle:** 1 Corinthians 15:1-11

**Gospel:** Matthew 19:16-26



**Вітаємо парафіян та прихожан храму Богоявлення!**  
**Нехай Добрий Господь винагородить Вас за Вашу**  
**щедрість для Вашої парафії.**

**ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО СВОЮ ПАРАФІЮ В СВОЇХ ЗАПОВІТАХ!**

**Дорогі наші парафіяни та друзі нашої святині!**

**ДЯКУЮ** всім Вам за молитовну та фінансову підтримку нашої парафії в цей важкий час пандемії коронавірусу. Молимося за відступлення пошесті, за працівників у медицині, хворих, за мир, спокій і любов поміж нами. Бажаю Вам гарного здоров'я та кріпості. **Боже, Благослови нас!**

**РОЗДУМИ ВЛАДИКИ ВЕНЕДИКТА НАД СЬОГОДНІШНІМ**  
**ЄВАНГЕЛІЄМ ТА АПОСТОЛОМ**

**Одинадцята неділя**



**Мт.18,23-35 «Отак і мій**  
**Отець Небесний буде**  
**чинити вам, якщо кожний з**  
**вас не прощатиме братові**  
**своєму з серця свого».**

Кожний з нас завжди очікує певного милосердя, розуміння, доброзичливості від інших людей, але цього ж очікують й інші.

Ми всі, люди, дуже подібні. Ми часто є вимогливими до інших, кожному порахуємо всі його провини, всі його недоліки, вади. Можна сказати, що ми є спеціалістами з учинків інших, прокурорами для інших, а себе дуже часто оправдуємо багатьма аргументами, є адвокатами для себе. Може, ці аргументи певною мірою і правдиві, проте Господь учить нас: чого ми хочемо, того й інші хочуть, чого ми не хочемо, того й інші не хочуть.

Отож, вміймо подивитися на себе, запитати себе: чого я прагну, чого я очікую, чого я сподіваюсь від інших. І саме те, що я очікую, почати чинити іншим, і тоді ті інші точно те ж будуть чинити щодо мене.

**1 Кор. 9, 2–12 «Ви, у Господі, є достовірним доказом**  
**мого апостольства»**

У чому феномен оголошення Слова Божого. Феномен того, що апостоли, досвідчивши цю зустріч з Господом, передавали свій досвід іншим. І так цей досвід ставав і особистим, і спільним. Більше того, новонаверненні були

свідченням правдивості того досвіду.

Апостоли тішились тими учнями, які були достовірними доказами апостольства і для інших, і для них самих. Чи так відбувається в нашому житті? Чи ми можемо тішитись тим, що хтось навколо нас є доказом того, що ми є свідчимо про Бога. І якщо ні, тоді живімо свято і проповідуймо гарячіше своїм життям!

**DONATE / ПОЖЕРТВА**



Шановні парафіяни, друзі та гості, якщо хтось захоче зробити пожертву на парафію, це можна зробити через наш веб - сайт: <https://www.epiphanyukrch.com>

Там є кнопка «**Donate / Пожертвувати**»

**НАМІРЕННЯ НА ЛІТУРГІЇ**

**Отець Богдан приймає ваші намірени на Служби**  
**Божі на цей рік.**

**Дуплекс для ренту**



З половини вересня можна буде рентувати парафіяльний апартмент. Для детальної інформації дзвоніть до священика. Номер телефону на першій сторінці бюлетеня.

**ANNOUNCEMENTS – August 16, 2020**

*Welcome all parishioners and visitors to our Parish.*  
*May our Lord God bless you for your generosity to our*  
*Church and remember that God will reward you.*

**Dear parishioners and friends of our Parish!**



I would like to **THANK** you all for the prayerful and financial support of our parish during this difficult time of the coronavirus pandemic.

At this difficult time for the whole world, we pray for the ending of the pandemic, for the medical workers, the sickness, for peace, tranquility and love between us. Let us give praise to our Heavenly Father and offer our prayers for Ukraine and the whole world and not lose faith, God will help us all, because prayer will save the world and change our lives for the better .... **Pray and give thanks to God** "(Phil. 4: 6). I wish you good health and strength. **God, bless all of us!**



## Duplex for rent

From mid-September it will be possible to rent a parish apartment. Call the priest for details. Phone number on the first page of the bulletin.

## Eleventh Sunday after Pentecost

Read: 1 Corinthians 9:2-12; Matthew 18:23-35

This Sunday's gospel is about forgiveness. How God forgives is compared to how we forgive one another. Jesus' teaching is in answer to Peter's question: "if my brother sins against me, how often must I forgive him." This implies that there is a limit to forgiveness. Jesus does not reply "always," but "seven times seventy-seven times" In Aramaic, the answers would always be concrete, and this was in reply to Peter's suggestion of "seven." You could keep track of seven, but not 7 x 77. It was a virtual "always." The same is true of the parable. The king forgives his servant 10,000 talents, which was roughly 20 years of daily wages. This was translated "a huge amount," but again the sum is concrete, it may as well have been "infinite." Then the forgiven man refuses to forgive his brother one denarius, a day's wages, again easily countable.

Two questions: the first is the meaning of "forgiveness." Here it means that someone else has wronged you, and a debt is incurred. To forgive means to write off the debt, saying virtually, "You owe me nothing." Justice becomes a simple question of mercy.

In English we have the saying, "To err is human, to forgive is divine." Any debt we would owe God is infinite, since God is without limits and has given us everything that we are or possess. If God, as infinite, forgives us our debts, then we, as limited human beings, should forgive one another our very limited debts, all of which are small as compared to the infinity of God, if we are to become God-like, that is, to be saved. Why then, is simple forgiveness so difficult for us?

Meditation by Archpriest David Petras  
#ByzantineCatholicNewHaven



### OUR SPONSOR

Donations to our Parish  
**IRYNA CHYSHKEVYCH**  
**\$300.00**

May God reward & bless!

### LITURGY INTENTIONS

**Father Bohdan is accepting your intentions  
for this year.**

### СКАРБИНКА МУДРОСТІ

Чого ми не вимолили в часі Служби Божої,  
того в інший час важко буде випросити  
(св. Іван Золотоустий).

### Collections for August 9, 2020:

<b>D. Liturgies:</b>	<b>\$ 1,320.00</b>
<b>Candles:</b>	<b>\$ 37.00</b>
<b>Diocesan Offering:</b>	<b>\$ 178.00</b>
<b>Duplex –two units:</b>	<b>\$ 1625.00</b>
<b>A/C Donation:</b>	<b>\$ 20.00</b>
<b>Online Donation:</b>	<b>\$ 100.00</b>
<b>Total:</b>	<b>\$ 3, 280.00</b>

**May God bless and reward your generosity you show  
to Him and this Parish!**

**REMEMBER YOUR PARISH IN YOUR LAST WILL  
AND TESTAMENT!**

16-го серпня 2020

11-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА  
ПОПРАЗДЕНСТВО УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

**Тропар воскресний, глас 2:** Коли зійшов Ти до смер Ти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сіянням Божества; коли ж і померлих з глибин підземних Ти воскресив, всі сили небесні взивали: Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі!

**Тропар свята, глас 1:** У різдві дівство зберегла Ти, \* в успенні світа не оставила Ти, Богородице. \* Переставилася Ти до життя, будвши Матір'ю Життя. \* І молитвами Твоїми \* ізбавляєш від смерти душі наші.

**Слава: І нині... Кондак свята, глас 2:** В молитвах невсипушу Богородицю \* і в заступництвах незамінне уповання \* гріб і умертвіння не втримали. \* Бо як Матір Життя до життя переставив той, \* хто вселився в утробу приснодівственну.

**Прокімен, глас 2:** Господь - моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням. (Пс.118,14).

**Стих:** Тяжко покарав мене Господь, та не передав мене смерті. (Пс.118,18).

**Алилуя (3), глас 2:** Вислухає Тебе Господь у день печалі, захистить Тебе ім'я Бога Якова. (Пс. 20,2). Алилуя (3х)

**Стих:** Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе. (Пс. 20,10). Алилуя (3х)

**Замість Достойно, співаємо:** Ангели, бачачи уснення Пречистої, здивувалися, як Діва восходить із землі на небо. І рмос, глас 1: Перемагаються закони природи у Тобі, Діво чиста: бо дівственне є різдво, і смерть наперед заповідає життя; по різдві діва, і по смерті жива. Спасасеш завжди, Богородице, насліддя Твоє.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх (Пс. 148,1). Алилуя. 3х

August 16, 2020

11TH SUNDAY AFTER PENTECOST  
POST-FEAST OF THE DORMITION OF THE THEOTOKOS

**Troparion, Tone 2:** When you went down to death, O Life Immortal, you struck Hades dead with the blazing light of Your divinity. When You raised the dead from the nether world, all the powers of heaven cried out: "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

**Troparion of the Feast, Tone 1:** In giving birth you retained your virginity, in falling asleep you did not abandon the world, O Mother of God. You passed into life, for you are the Mother of Life, and by your prayers you deliver our souls from death.

**Glory be... Now.... Kontakion, of the Feast, Tone 2:** The tomb and death could not hold the Mother of God, unceasing in her intercession and unfailing hope of patronage, for, as the Mother of Life, she was transferred to life by Him Who had dwelt in her ever -virgin womb.

**Prokeimenon, Tone 2:** The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation. (Ps. 118,14)

**Verse:** The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death. (Ps. 118,18)

**Alleluia (3), Tone 2:** The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you. Alleluia (3) (Ps. 20,2)

**Verse:** Lord, grant victory to the king and hear us in the day that we shall call upon You. Alleluia (3) (Ps. 20,10)

**Instead of "It is truly right" ...:** Seeing the pure one's falling asleep, angels marveled in wonder how the Virgin could ascend from earth to heaven. O pure Virgin, in you are conquered the bounds of nature, for childbirth remains virginal and death is betrothed to life. Virgin after childbearing and alive after death, O Mother of God, never cease to save your inheritance.

**Communion Verse:** Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia (3) (Ps. 148,1)